

XXXII Congreso Internacional de AEDEAN en Palma de Mallorca

La Junta Directiva de AEDEAN visitó Palma de Mallorca los pasados días 21 y 22 de enero con el objetivo de iniciar los preparativos del XXXII congreso de la Asociación, que se celebrará del 13 al 15 de noviembre del presente año, en colaboración con el comité local del Departamento de Filología Española, Moderna y Latina de esta universidad. Este comité local estará coordinado por las profesoras Marian Amengual Pizarro <marian.amengual@uib.es>, Maria Juan Garau <maria.juan@uib.es> y Joana Salazar Noguera <joana.salazar@uib.es>, actuando como secretarías Patricia Bastida Rodríguez <pbastida@uib.es>, Marta Fernández Morales <marta.fernandez@uib.es> y José Igor Prieto Arranz <jose-igor.prieto@uib.es>, y como tesoreras Magdalena Catrain González <[magdalena.catraingonzalez@uib.es](mailto:magdalenacatraingonzalez@uib.es)>, Paloma Fresno Calleja <paloma.fresno@uib.es> y Paula López Rúa <vdfep1r0@uib.es>. Las profesoras Lucía Loureiro Porto <lucia.loureiro@uib.es>, Alejandra Moreno Álvarez <Alejandra.moreno@uib.es>, Eva M^a Pérez Rodríguez <eva.perez@uib.es>, Matilde Roca Tellería <vdfemrt0@uib.es>, Joana M^a Seguí Aznar <dfejsa0@uib.es> y Cristina Suárez Gómez <crisrina.suarez@uib.es> completarán esta comisión en calidad de vocales.

Con este motivo tuvimos ocasión de examinar las distintas dependencias donde tendrá lugar el congreso así como intercambiar impresiones sobre posibles conferenciantes plenarios y otros detalles organizativos. La Escuela de Turismo que comparte edificio con la de Hostelería, situada en la Cra. de Valldemossa y con buenas comunicaciones con el centro de la ciudad, acogerá la mayor parte de las sesiones del congreso. Los resultados de este primer contacto fueron enormemente positivos. El entusiasmo de los organizadores y su buen hacer presagian un éxito garantizado ya desde un principio.

A la espera de que recibamos la primera circular informativa del comité local, se podrán consultar en las próximas semanas más detalles concretos sobre Palma, su universidad y el congreso en la página Web siguiente: <<http://www.uib.es/depart/dfe/aedean2008/>>. En el servidor Web de AEDEAN <<http://www.aedean.org>> mantendremos un enlace actualizado a las páginas específicas del congreso. La dirección de correo electrónico es como sigue: <aedean2008@uib.es>.

Propuestas de comunicaciones y mesas redondas para el XXXII Congreso Internacional de AEDEAN

Los socios y socias que deseen presentar propuestas de comunicaciones para el próximo congreso de AEDEAN deberán ajustarse a las normas y seguir las instrucciones reproducidas más abajo.

Los trabajos han de ser presentados **personalmente** por sus autores, por lo que no se admitirán lecturas realizadas por otros colegas.

Cada socio o socia sólo podrá participar en un máximo de **dos** actividades en cada congreso.

Queda terminantemente prohibido el envío de un mismo trabajo a **varios** paneles.

COMUNICACIONES – MESAS REDONDAS – TALLERES

Las propuestas de comunicaciones/ mesas redondas o comunicaciones para el próximo congreso AEDEAN deberán enviarse a través del FORMULARIO DE ENVÍO ubicado en la página Web de AEDEAN, antes del próximo **30 de abril de 2008**.

La **extensión máxima** de la comunicación es de **2.500 palabras** (aproximadamente nueve DIN-A4 a doble espacio), incluyendo notas y referencias bibliográficas.

El no ajustarse a estas normas derivará en el *inmediato rechazo* de la propuesta de comunicación.

Una vez recibidos los informes de los coordinadores, La Vocal 2ª de AEDEAN, comunicará a los interesados e interesadas la decisión sobre la aceptación o no de las propuestas durante los meses de julio y agosto.

CÓMO ENVIAR LA PROPUESTA ONLINE

La página de envíos de propuestas está ubicada en la página web de AEDEAN <<http://www.aedean.org>>. Se accede a ella a través de la pestaña *NEXT CONFERENCE* situado en el menú de la derecha, pulsando *SEND A PROPOSAL*.

- Para acceder al FORMULARIO DE ENVÍO, el usuario deberá identificarse previamente con el NÚMERO DE SOCIO AEDEAN. El número es siempre de cuatro cifras; en el caso de que el número tenga menos dígitos, se debe rellenar con ceros a la izquierda. Si el número no es correcto, aparecerá un mensaje y se podrá realizar de nuevo.

En el caso de no recordar su número de socio, se puede enviar un mensaje al Prof. Alberto Lázaro Lafuente a la dirección <alberto.lazaro@uah.es>, tesorero de AEDEAN, quien lo proporcionará. En cualquier caso, el número de socio aparece en los recibos que el banco nos remite cuando abonamos la cuota anual de AEDEAN - ESSE.

Una vez identificados, se accede a un menú con los siguientes campos (todos son obligatorios; el envío no se efectuará si no se cumplimentan todos ellos):

- NOMBRE AUTOR: Nombre completo con dos apellidos.

- UNIVERSIDAD: Nombre completo de la institución.

- E-MAIL: Dirección de correo electrónico donde se desea que se envíe la carta de aceptación de la propuesta.

- DIRECCIÓN: Dirección de correo postal donde se desea que se envíe la correspondencia.

- TÍTULO PROPUESTA: Título completo del trabajo, tal y como se desea que aparezca en el programa final, en el caso de aceptarse.

- PROPUESTA: Seleccionar “comunicación”, “mesa redonda” o “taller” del menú desplegable.

IMPORTANTE: NO DEBE APARECER EL NOMBRE DEL AUTOR EN ESTE DOCUMENTO.

- PANEL: Panel temático al que se envía la propuesta. Debe seleccionarse sólo uno; en otro caso se invalidará la propuesta.

- ABSTRACT: Insertar el texto del *abstract*

- FICHERO: Pulsando la pestaña “examinar”, insertar el documento Word con el texto completo de la propuesta. En el caso de tratarse de una mesa redonda o taller, insertar de nuevo el texto del *abstract*.

Finalmente, pulsar la pestaña “aceptar” para enviar la propuesta.

Presentación de libros en el XXXII Congreso de AEDEAN

Se les recuerda a aquellos socios y socias con interés en exponer y/o presentar libros durante el próximo congreso de Palma de Mallorca que deberán notificar dicha intención al comité organizador antes del **1 de septiembre** (Libros AEDEAN)

Las presentaciones (orales) de libros estarán organizadas en mesas redondas con temática homogénea.

XXXII Congreso *aeDean* (Palma de Mallorca 2008)

| ACTIVIDAD | FECHA LÍMITE | ENVÍO |
|---|--------------|---|
| Comunicaciones | 30 abril | coordinador/a del panel |
| Mesas redondas | 30 abril | coordinador/a del panel |
| Premios 2008 | 1 octubre | María Juan Garau Edificio Beatriu de Pinós Campus UIB Cra. de Valldemossa Km. 7,5 07122 Palma de Mallorca |
| Exposición/presentación libros | 1 octubre | Marian Amengual Pizarro Edificio Beatriu de Pinós Campus UIB Cra. de Valldemossa Km. 7,5 07122 Palma de Mallorca |
| Ayudas a la investigación 2008 | 15 octubre | (Ayudas AEDEAN) Ignacio Palacios Dpto. Filología Inglesa Universidade de Santiago Facultade de Filología 15782 Santiago |
| Ayudas a los Estudios Estadounidenses 2008 | 15 octubre | (Ayudas AEDEAN) Ignacio Palacios Dpto. Filología Inglesa Universidade de Santiago Facultade de Filología 15782 Santiago |

Paneles temáticos: Coordinación

THEORETICAL LINGUISTICS

- **Historical Linguistics:** Belén Méndez Naya, Univ. de Santiago de Compostela, Dpt. de Filología Inglesa, Facultad de Filología, Avda. Castelao s/n, 15782. Santiago de Compostela; <iamendez@usc.es>.
- **Lexis:** Ana Ortigosa Pastor; Univ. De la Rioja, Dpt. de Filologías Modernas, Edificio de Filología, San José de Calasanz s/n, 26004. Logroño; <anitaortigos@yahoo.com>.

- **Phonetics and Phonology:** Joan Carles Mora Bonilla, Univ. de Barcelona, Facultat de Filologia, Dpt. de Filologia Anglesa i Alemanya, Edifici Històric Plaça Universitat, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007. Barcelona; <mora@ub.es>.
- **Syntax:** Concepción Castillo Orihuela, Univ. de Málaga, Dpt. de Filología Inglesa, Francesa y Alemana, Campus Universitario de Teatinos s/n, 29071. Málaga; <ccastillo@uma.es>.

APPLIED LINGUISTICS

- **New Technologies:** Alejandro Alcaraz Sintés, Univ. de Jaén, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Campus Las Lagunillas, s/n, 23071. Jaén; <aalcaraz@ujaen.es>.
- **Language Teaching and Acquisition:** M^a Luz Celaya Villanueva, Univ. de Barcelona, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Fac. de Filología, Edifici Històric, Plaça Universitat, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007. Barcelona; <mluzcelaya@ub.edu>.
- **Sociolinguistics and Dialectology:** Juan Manuel Hernández Campoy, Univ. de Murcia, Dpt. de Filología Inglesa, Facultad de Filosofía y Letras, Santo Cristo s/n, 30071. Murcia; <jmcampoy@um.es>.
- **Pragmatics and Discourse Analysis:** Antonia Sánchez Macarro, Univ. de Valencia, Facultad de Filología, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Avda. Blasco Ibáñez 32, 46010. València; <Antonia.Sanchez@uv.es>.
- **Translation Studies:** Roberto A. Valdeón García, Univ. de Oviedo, Dpt. de Filología Anglogermánica y Francesa, Campus de El Milán s/n, 33011. Oviedo; <valdeon@uniovi.es>.

LITERATURE AND HISTORICAL AND CULTURAL STUDIES

- **Comparative Literature:** Cristina Garrigós González, Univ. de León, Dpt. de Filología Moderna, Campus de Vegazana, 24071. León <c.garrigos@unileon.es>.
- **Critical Theory:** Jorge Sacido Romero, Univ. de Santiago de Compostela, Dpt. de Filología Inglesa, Facultad de Filología, Avda. de Castelao s/n, 15782. Santiago de Compostela; <iasacido@usc.es>.
- **Cultural Studies:** José Manuel Estévez Saá, Universidad de Sevilla, Dept. de Filología Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana), Facultad de Filología, Palos de la Frontera s/n, 41004. Sevilla; <estevezsaa@us.es>.

- **Feminist and Gender Studies:** Rosario Arias Doblas, Univ. de Málaga, Dpt. de Filología Inglesa, Francesa y Alemana, Campus de Teatinos, 29071. Málaga; <rarias@uma.es>.
- **Film Studies:** Enric Monforte Rabascall, Univ. de Barcelona, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Fac. de Filología, Edifici Històric, Plaça Universitat, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007. Barcelona; <enric.monforte@ub.edu>.
- **Medieval and Renaissance Studies:** Manuel José Gómez Lara, Univ. de Sevilla, Facultad de Filología, Dpto. de Filología Inglesa (Literatura Inglesa y Norteamericana), Palos de la Frontera, s/n, 41004. Sevilla; <mjlara@us.es>.
- **Modern and Contemporary Literature:** Pilar Cuder Domínguez, Univ. de Huelva, Dpto. de Filología Inglesa, Facultad de Humanidades, Campus del Carmen pab. 11, Avda. de las Fuerzas Armadas, s/n, 21071. Huelva; <picuder@uhu.es>.
- **Postcolonial Studies:** Belén Martín Lucas, Univ. de Vigo, Dpto. Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemana, Facultade de Filoloxía e Traducción, Campus Universitario Lagoas-Marcosende, 36200. Vigo; <bmartin@uvigo.es>.
- **Short Story in English:** José Francisco Fernández Sánchez, Univ. de Almería, Dpt. de Filología Inglesa y Alemana, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Crta. de Sacramento s/n, La Cañada de San Urbano, 04120. Almería; <jffernan@ual.es>.
- **US Studies:** Begoña Simal González, Univ. de A Coruña, Departamento de Filología Inglesa, Facultad de Filología, Campus da Zapateira, 15071. A Coruña; <bsimal@udc.es>.

Premios

Por acuerdo de la Junta Directiva, los autores y autoras podrán concursar bien a iniciativa propia o a propuesta de otros socios o socias.

No se valorarán trabajos de investigación que hayan sido sometidos con anterioridad a otros jurados o tribunales.

Premio de Traducción 2008 (XXI edición): Bases

1. La finalidad de este premio es la promoción de la traducción así como el estímulo a traductores y traductoras que, sin ser profesionales, hayan realizado en este ámbito una obra de cierta envergadura, caracterizada por su seriedad, rigor científico o calidad literaria.
2. Podrán ser seleccionados los socios de AEDEAN que hayan realizado la traducción de una obra en lengua inglesa a cualquier lengua del Estado español.

3. Sólo podrán concursar las obras publicadas en 2007 o 2008.
4. Los concursantes deberán enviar **dos ejemplares**, juntamente con **dos fotocopias** del original base del mismo, a no ser que la publicación contenga ambas versiones, al comité organizador del próximo congreso: Una vez fallado el premio, los originales serán devueltos a los participantes.
5. La Junta Directiva nombrará a los miembros del Jurado una vez conocidas las lenguas de las traducciones que optan al premio, y propondrá, si fuera necesario, a socios especialistas de probada competencia, no sólo en el conocimiento de la obra traducida y la labor de traducción, sino también en el dominio de la lengua meta.
6. La decisión del jurado, que será inapelable, se hará pública en el transcurso de la cena del XXXII Congreso de AEDEAN en Palma de Mallorca.
7. La Asamblea General de AEDEAN celebrada en el XIX Congreso acordó dotar este premio con 300 euros.
8. La fecha límite para la recepción de originales será el **1 de octubre** de 2008.
9. Según acuerdo de la Junta Directiva de AEDEAN, no se hará pública la composición del jurado de este premio.

Premios de investigación 2008 “Enrique García Díez” de Literatura en lengua inglesa (XVIII edición) y “Leocadio Martín Mingorance” de Lengua y Lingüística inglesas (XIII edición)

Serán aplicables las bases del Premio de Traducción: 3, 4, 6, 7, 8 y 9.

Premios 2007

Premio de Traducción 2007: José Ramón Díaz Fernández (Universidad de Málaga). *Tres tragedias de venganza, teatro renacentista inglés:* Thomas Kyd, *La tragedia española*, John Webster, *La duquesa Amalfi*, John Ford, *Lástima que sea una ramera*. Madrid: Gredos, 2006.

Premio de investigación 2007 “Enrique García Díez” de Literatura en Lengua Inglesa: *Tetralogía de la Memoria. Historia e Intertextualidad en A. S. Byatt* de Carmen Lara Rallo (Universidad de Málaga).

Premio de investigación 2007 “Leocadio Martín Mingorance” de Lengua y Lingüística inglesas: Se otorga “ex aequo” a las siguientes obras: *A Contribution to the Study of the Conversion in English* de Isabel Balteiro (Universidad de Alicante), y *Habla Conflictiva como Acción Social* de Antonio García Gómez (Universidad de Alcalá de Henares).

Ayudas a la Investigación AEDEAN 2008 “Patricia Shaw”

La finalidad principal de esta convocatoria es la de ayudar a los socios y socias de AEDEAN en sus tareas de investigación.

La partida disponible para la presente convocatoria es de 2.400 euros, que se destinarán a la creación de **cuatro ayudas** a la investigación de una cuantía de **600 euros**.

Para poder optar a las ayudas será necesario ser miembro de pleno derecho de AEDEAN en el momento de solicitarlas y haber obtenido la licenciatura con posterioridad al 1 de enero de 2004.

Su disfrute es **incompatible** con cualquier otra beca o ayuda financiada con fondos públicos o privados.

Las solicitudes (modelo libre) se enviarán a la Secretaría de AEDEAN (Departamento de Filología Inglesa, Facultad de Filología, Avda. Alfonso Castela, s/n. 15.782. Santiago de Compostela. E.mail: <iafeans@usc.es>), desde donde se harán llegar a la Comisión del Fondo Institucional de AEDEAN (FIA). Podrán enviarse desde el momento de la publicación de esta convocatoria hasta el **15 de octubre** de este año.

Las solicitudes, en las que se expondrán los motivos por los que se opta a la ayuda, irán acompañadas de:

- *curriculum vitae* del candidato o candidata;
- copia del expediente académico personal;
- declaración jurada de que el solicitante no percibe ninguna otra ayuda para este fin durante el período de disfrute de la ayuda;
- breve memoria del proyecto de investigación que se pretende realizar; y
- finalidad de la cuantía asociada (breve presupuesto).

La selección de los candidatos y candidatas será realizada por la comisión del FIA durante el congreso anual de AEDEAN. La relación priorizada se hará pública en la cena de clausura del congreso y se publicará en el neks@s-AEDEAN de febrero de 2009. Para la elaboración de la relación priorizada, la Comisión tendrá en cuenta los méritos académicos, científicos y profesionales de los solicitantes así como su situación económica. Para ello, la Comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar la calidad científica de los proyectos presentados.

En el caso de que haya renunciadas o bajas entre los primeros candidatos nominados, la Comisión hará uso de la lista priorizada.

El fallo de la Comisión es inapelable.

Ayudas a la Investigación 2007

Las ayudas correspondientes al pasado año recayeron en las personas siguientes:

- Gutiérrez Rodríguez, Marta (Universidad de Valladolid)
- Pando Mena, Paula D. (Universidad de Sevilla)
- Rodríguez Puente, Paula (Universidad de Santiago)
- Wehbe Herrera, M. Aichih (Universidad de La Laguna)

Ayudas a la Investigación en Estudios Estadounidenses “Margaret Fuller” (2008)

Se convoca una beca de 1600 € para ayudar a los socios y socias de AEDEAN en sus tareas de investigación en el campo de los Estudios sobre Estados Unidos. Dicha beca esta destinada, bien a jóvenes investigadores o a aquellos investigadores consolidados que desean ampliar o variar sus líneas de investigación. Dicha ayuda está financiada por el Instituto Universitario de Investigación en Estudios Norteamericanos (IUIEN), ubicado en Alcalá de Henares, y consiste en una estancia en dicho Instituto, durante el mes de julio o la primera quincena de septiembre, para investigar en el tema propuesto por quien solicita la beca. La ayuda consiste en 600 € para hospedaje y manutención en lugar propuesto por IUIEN, hasta 200 € para transporte, 100 € para fotocopias y material de oficina, 100 € para material informático y 600 € en libros de la bibliografía específica propuesta por el/la solicitante; estos libros formarán parte del fondo bibliográfico del Instituto pero estarán a disposición de quien haya conseguido la ayuda en el momento en que la disfrute. Se facilitará un espacio adecuado al estudio en las dependencias del IUIEN.

Para poder optar a las ayudas será necesario ser miembro de pleno derecho de AEDEAN en el momento de solicitarlas. Su disfrute es incompatible con cualquier otra beca o ayuda financiada con fondos públicos o privados. Las solicitudes (modelo libre) se enviarán a:

Secretaría de AEDEAN
Departamento de Filología Inglesa
Facultade de Filoloxía, Avda. Alfonso Castelao, s/n. 15.782.
Santiago de Compostela
E.mail: iafeans@usc.es

Podrán enviarse desde el momento de la publicación de esta convocatoria hasta el **15 de octubre de 2008**. Las solicitudes, en las que se expondrán los motivos por los que se opta a la ayuda, irán acompañadas de:

- 1) Copia firmada en papel o archivo en pdf. del curriculum vitae del candidato o candidata.
- 2) Copia en papel o archivo escaneado en pdf. del expediente académico personal si el/la solicitante es Becario/a de Investigación o alumno; u hoja de servicios si es profesor/a, emitida por la autoridad correspondiente de su centro de trabajo o institución.
- 3) Declaración jurada, en papel o en archivo escaneado en pdf., de que el/la solicitante no percibe ninguna otra ayuda para este fin durante el período de disfrute de la ayuda.
- 4) Breve memoria, en papel o pdf., del proyecto de investigación que se pretende realizar en la que se hará un resumen del estado de la cuestión que se desea investigar, los objetivos específicos del estudio y su posible relevancia, y la metodología que se empleará. Se enumerará asimismo la bibliografía relevante que el/la solicitante desearía adquirir con cargo a la ayuda, de acuerdo con las bases anteriores.

La selección será realizada durante el congreso anual de AEDEAN por una Comisión elegida a tal fin por la Junta Directiva de AEDEAN y el IUIEN. La relación, priorizada, se hará pública en la cena de clausura del congreso, en Palma de Mallorca en noviembre de 2008 y se publicará en el **neks@s-AEDEAN** de febrero de 2009. Para la elaboración de la relación priorizada la Comisión tendrá en cuenta los méritos académicos, científicos y profesionales de los/las solicitantes. Para ello, la Comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar la calidad científica de los proyectos presentados. En el caso de que haya renunciaciones o bajas entre las primeras personas nominadas, la Comisión hará uso de la lista priorizada. El fallo de la Comisión es inapelable.

Ayudas a la Investigación en Estudios Estadounidenses 2007

La ayuda correspondiente al pasado año recayó en:

- Villanueva Romero, Diana (Universidad de Extremadura)

Lista electrónica de discusión AEDEAN

<aedean@uvigo.es>

Las listas electrónicas de discusión permiten que un mensaje enviado por correo electrónico a una única dirección llegue inmediatamente a todos los miembros de la lista, quienes, si así lo desean, pueden contestar personalmente al emisor o emisora o dirigir sus respuestas a la lista de tal forma que todos los ‘abonados’ las puedan leer. Preguntas, comentarios, publicidad de publicaciones, congresos, cursos, etc. tienen

cabida en la lista de AEDEAN. Sólo se establecen tres condiciones: (i) la lista está abierta exclusivamente a socios y socias de AEDEAN y/o ESSE, (ii) las lenguas de la lista son el español y el inglés (idiomas oficiales de la Asociación), y (iii) el contenido de las aportaciones deberá estar relacionado con las distintas temáticas de AEDEAN.

¿Qué hacer para ‘suscribirse’ a la lista de AEDEAN? Si eres socio o socia de AEDEAN y/o ESSE, y dispones de cuenta de correo electrónico, sólo tienes que enviar desde tu cuenta el mensaje **subscribe aedean** (sin añadir ningún ‘subject’ o ‘asunto’) a la dirección **<majordomo@uvigo.es>**. Recibirás en breve por correo electrónico la confirmación de tu suscripción. A partir de entonces, llegarán a tu cuenta de correo electrónico regularmente mensajes de otros miembros de la lista. La ‘suscripción’ es, obviamente, voluntaria y gratuita, y en cualquier momento puede ser anulada a través de un simple mensaje **unsubscribe aedean** a la dirección anterior **<majordomo@uvigo.es>**.

Y lo más importante, podrás hacer llegar tu mensaje a todos los suscriptores y suscriptoras de la lista electrónica si lo envías simplemente a la dirección **<aedean@uvigo.es>**.

Un año más se agradece la magnífica labor desempeñada por el Prof. **Javier Pérez Guerra** que sigue moderando de forma tan eficiente la lista de distribución de la Asociación.

Servidor web de AEDEAN

<<http://www.aedean.org>>

El servidor web de AEDEAN contiene información institucional sobre la Asociación, sus estatutos, los distintos números del *Nexus* AEDEAN, información sobre congresos, cursos, conferencias, publicaciones, enlaces virtuales de interés, etc. Para cualquier consulta sobre el servidor así como para enviar información que pudiera ser publicada en este espacio Web, ponte en contacto con el Vocal 1º de AEDEAN, Jesús Benito Sánchez, Univ. de Valladolid, Dpt. de Filología Inglesa, Facultad de Filosofía y Letras, Pº Prado de la Magdalena, s/n ·47011. Valladolid. Tfn: 983423747; **<jaquiler@fyl.uva.es>**.



Mesa redonda en torno a “conceptos de diáspora y migraciones minorizadas”,
celebrada durante el pasado congreso
(Foto: Comité Organizador U. de A Coruña)